

المشاركات

بطولة: فؤاد لبيض، نزهة رحيل، محمد مجد، محمد عفيفي، محمد بسطاوي، عبدالعاطي لمباركي، إبراهيم خاي، عبدالله شيشا، هاجر مسدوقي، مريم مسعايا، نبيلة بركة وآخرون.
سيناريو وحوار: فوزي بن السعيد، بمساعدة: إيمانويل ساردو.

شركة الإنتاج: لوران لافولي وازابيل براجيبي.

الصوتيات: دولي س ر

اللغة: العربية باللهجة المغربية.

تأليف وإخراج: فوزي بن السعيد

مدة الفلم: 119 دقيقة تقريباً.

CREDITS

Director:	Faouzi Bensaidi Faouzi Bensaidi
Writers:	Emmanuelle Sardou Fouad Labied (Mehdi)
Cast:	Nezha Rahile (Amina) Mohamed Majd (Grandfather) Mohammed Afifi (Houcine) Abdelati Lambarki (Caid) Mohamed Bastaoui (Caid's Brother) and others
Cinematography:	Antoine Héberlé
Edited by:	Sandrine Deegen
Production Company:	Laurant Lavolé and Isabelle Pragier
Country:	France, Morocco
Release Date:	16 May 2003
Language:	Arabic (Moroccan Dialect)
Running time:	119 minutes approx

للعيش ووالدته في منزل جده في إحدى قرى المغرب بعدما أدخل والده السجن لقضية سياسية، رغم أنه ظل يظنه مسافرا إلى فرنسا كما أخبرته والدته.

ومن خلال قصة مهدي يتعرف المشاهد إلى أسلوب الحياة الريفية في المغرب والعلاقات الاجتماعية سواء في الأفراح والأعراس أو في الأحزان، ومثال آخر على ذلك هو عرض حياة مجتمع الفتيات المراهقات، وبالطبع فقد ظهر موقع الرجل المسيطر على الحياة المدنية والحكومية. في حين ظهر البعد الديني من خلال ترقب هلال رمضان والطقوس التعبدية المختلفة، والخوف مما بعد الموت.

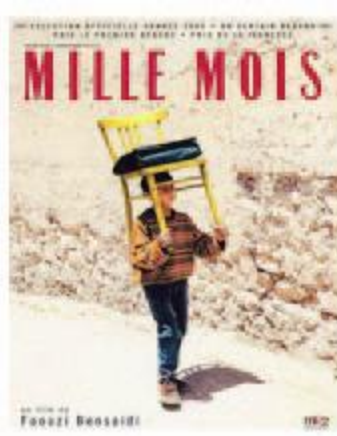
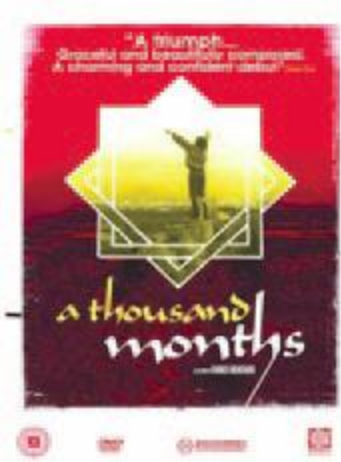
كما يطلع على علاقة الناس بالحكومة سواء من خلال المشاهد التي تتحدث عن السجن وزيارته، بالإضافة لعلاقة الناس في القرية بقائد المنطقة. إنما إقتصر عرض المعارضة السياسية من خلال شخصية صديق والد مهدي الذي يحضر لزيارة العائلة سرًا ليزودهم بالمعلومات ويطمئن على أحوالهم، ومن خلال بنت القائد التي كانت تمجّد عمل المعارضة.

بينما يتم التطرق للنظام التعليمي من خلال المدرسة التي يذهب إليها مهدي ويظهر في تلك المشاهد علاقة المدرس بالطلاب، وقيمة المدرس في نفوس القرويين وغير ذلك.

ومن القضايا الكبرى التي عرضها الفلم قضية الفقر التي دفعت بالجد لسرقة وبيع كرسي المعلم الذي طالما حافظ عليه مهدي، إذ لم يكن يهتم إلا بمراقبة كرسي المعلم الذي من خلاله تتحدد علاقته بالعالم وبالأخرين حتى لو تعرّض للأذى من زملائه.

نشاطات ما قبل مشاهدة الفيلم BEFORE THE FILM /

ألف شهر



بالنظر إلى إعلاني الفيلم أعلاه، ومن خلال قراءتك لموجز الفيلم في الصفحة الثالثة، حاول/حاوولي أن تضع/تضعي أهم الملاحظات التي تعبر عنها الصورة، وكيف أنها تنسجم مع القصة العامة للفلم من وجهة نظرك؟ ولماذا؟

ألف شهر



تشاهد/تشاهدين في الصورة أعلاه طفلاً يحمل كرسيًا ورجلاً كبيراً يجلس على عتبة الباب، وسيدة تجلس على سلم منزل. ما هي علاقة هذه الشخصيات ببعض من وجهة نظرك؟

وما هي علاقة الطفل بالكرسي؟ وما هو تحليلك للموقف؟

ألف شهر



في الصورة أدناه الرجلان ينظران إلى الهلال. برأيك لماذا؟ وماهي دلالة النظر إلى القمر في البلاد الإسلامية؟ اسم الفلم قد يُساعدك في الإجابة.

A large empty rectangular box with a blue border, intended for the user to write their answer to the question.

While-watching activities

نشاطات أثناء مشاهدة الفيلم

هذه الصور أخذت من الفيلم ، حاول/حاوولي أن تضعها/ تضعيها بالترتيب المشهدي حسب تسلسل أحداث الفيلم وإعطاء هذه الصور أسماء أو عناوين.



While-watching activities

نشاطات أثناء مشاهدة الفيلم

هذه الصور أخذت من الفيلم ، حاول/حاوولي أن تضعها/ تضعيها بالترتيب المشهدي حسب تسلسل أحداث الفيلم وإعطاء هذه الصور أسماء أو عناوين.



While-watching activities

نشاطات أثناء مشاهدة الفيلم

هذه الصور أخذت من الفيلم ، حاول/حاوولي أن تضعها/ تضعيها بالترتيب المشهدي حسب تسلسل أحداث الفيلم وإعطاء هذه الصور أسماء أو عناوين.



اذكر الأشياء التي أعجبتك في الفلم والأشياء التي لم تعجبك.

لم أعجب بـ	أعجبت بـ

ترجم هذه التعقيب حول الفلم الذي شاهدته من اللغة الإنجليزية إلى اللغة العربية.

a) A Thousand Months is a stark but lovely evocation of the many melodramas that simultaneously haunt and enliven a Moroccan village in the Atlas Mountains during the month of Ramadan in 1981. The story's intertwining, fleeting threads recall Altman's Short Cuts, but the sly playfulness of the film's tone more accurately reflects Elia Suleiman's more overtly political Divine Intervention and Otar Iosseliani's Tati homage Monday Morning. The film ostensibly concerns the coming of age of young Mehdi (Fouad Labied), who carries around the chair his love-struck professor sits on during class. But the narrative soon opens up, cataloging the various deceptions and romantic entanglements of other characters: a local television programmer who plays God by cutting off the town's entertainment for the girl who goes on to marry the town's lascivious "kaid"; Mehdi's mother, Amina (Nezha Rahil), who keeps her activist husband's imprisonment a secret from her son and attempts to move on with a new man; and the boy's grandfather, the practical Ahmed (Mohammed Majd), who struggles to keep everyone's faith despite the family's blistering poverty.

Director Faouzi Bensaidi's incredible use of widescreen is rigorous but never suffocating. Because there's only a handful of close-ups in the entire film (a zoom into the static of a television program and a shot of Amina's face as seen through a pair of binoculars), A Thousand Months has the texture of a photo album. And in isolating the filmic action to one side of the frame, or separating multiple actions by creating distinct planes within the same frame, Bensaidi often parallels human movement to that of the stars above. The film begins on the first day of Ramadan with a shot of a crescent moon nestled in the sky near a twinkling star and ends on Id ul Fitr with a disastrous wedding ceremony. Because the film's simple themes of entitlement, shame, and responsibility are so wondrously cushioned by and implied in Bensaidi's comical set pieces and cosmological flights of fancy, it makes Mehdi's symbolic struggle with his teacher's chair a little less cloying.

(Reviewed by Ed Gonzalez, 2003)

لو أُتيحت لك الفرصة لكتابة أحداث الفلم من جديد، كيف ستكتبها؟ هل ستضيف/ستضيفين شخصيات جديدة على الفلم؟ هل ستضع/ستضعين نهاية جديدة للفلم أم لا؟ بما لا يزيد عن مئتي كلمة اكتب/اكتبي موجزاً عن أحداث الفلم في صورته المستحدثة.

تناول الفلم قضية كبيرة وخطيرة تواجه العالم، ألا وهي قضية الفقر؟ هل ساهمت أنت شخصياً في محاولة القضاء على هذه المشكلة؟ وكيف؟ في مجموعة من أربعة زملاء لك اكتب/اكتبي خمسة حلول تراها قد تساعد في حل هذه المشكلة.

1	
2	
3	
4	
5	

عندما يحضر السؤال عن مكان أبي مهدي، تكذب الأم وتطلب من جدّ مهدي المشاركة في الكذب وإيهام مهدي بأنه يكتب رسالة لأبيه مدعيًا أنه في فرنسا.

إلا إن جدّ مهدي لا يبدو سعيدًا بهذه الحيلة، ويفضل أن يخبره الحقيقة كما هي.

Role-Play Activity نشاط ممارسة الأدوار

في الصفحة التالية مجموعة من الصور المرتبة بشكل متسلسل زمنيًا لتعبر عن أحد المواقف الرئيسية في فلم "ألف شهر"، ثم حال المشاركة في الأنشطة المذكورة أدناه.

Please refer to the film stills to help you with this question

The Situation

الموقف

عندما يحضر السؤال عن مكان أبي مهدي، تكذب الأم وتطلب من جدّ مهدي المشاركة في الكذب وإيهام مهدي بأنه يكتب رسالة لأبيه مدعيًا أنه في فرنسا.

When the question of Mehdi's father's whereabouts arises, Mehdi's mother asks Mehdi's grandfather to lie and write a letter pretending it is from Mehdi's father saying he is in France. Mehdi's grandfather on the other hand is not happy about lying and wants to tell him the truth.

Please refer to the film stills to help you with this question

Film stills



Film stills



ناقش مع زملائك - في مجموعات من ثلاث- واصفًا الموقف في حوار (سيناريو) الذي تراه في الصور أدناه وكيف ستتناول المشكلة وتحلها. ويجب أن يبدأ السيناريو بمقدمة تليه عقدة ويختتم بنهاية.

للمثيل:

توزع الأدوار في الفريق حسب ورودها في المشهد: الجد، والأم ومهدي. ثم أجب عن التساؤلات التالية:



- هل ستخبر مهدي الحقيقة بأن أباه في السجن؟
- هل كنت لتدعي كتابة رسالة لأبيه في فرنسا؟
- هل كنت لتبتكر عذرًا آخر؟
- كيف سيستقبل مهدي الحقيقة؟

Further Reading

قراءة ذاتية

اقرأ/اقرأ النص التالي قراءة ذاتية، للاطلاع على الثقافة والتاريخ المغربي:

المملكة المغربية

المغرب دولة عربية مستقلة في الشمال الغربي من قارة إفريقيا، على البحر المتوسط شمالاً، والمحيط الأطلسي غرباً، ويحيط بها من الشرق الجزائر، ومن الجنوب موريتانيا والجزائر.

مساحتها 710,850 كيلومتر مربع؛ عاصمتها الرباط؛ ومن أهم مدنها: مكناس، طنجة، فاس، مراكش، الدار البيضاء، سبتة، سلا، أغادير، الجديدة؛ عملتها الدرهم المغربي؛ عدد سكانها حوالي 35 مليون نسمة.

لغتها الرسمية هي العربية؛ ويتحدث الناس بالعامية المغربية أو

الدارجة المغربية وهي لهجة عربية وأمازيغية وهي متأثرة قليلاً بالغة الأمازيغية، كما تأثرت قليلاً باللغة الفرنسية واللغة الإسبانية، حيث تستعير منهما بعض الكلمات.



قراءة ذاتية

Further Reading

فُتِحَ المغرب على أيدي العرب سنة 683 م، بقيادة عقبة بن نافع، وتعاقدَ على الحُكم الأدارسة فالمرابطون فالموحِّدون فالمرينيون فالوطاسيون فالسَّعديون فالسَّلالة العلوية. احتلَّها الفرنسيون سنة 1912 وتقاسمتها مع إسبانيا التي جعلت عاصمة القسم الإسباني تطوان بينما جعل الفرنسيون مدينة الرباط عاصمة لهم. بينما دُوِّلت مدينة طنجة سنة 1923 وظلت كذلك حتى 1956. واستقلَّت المغرب سنة 1956 وأُعلنت ملكية سنة 1957. وانسحبت إسبانيا من الصحراء الغربية سنة 1957 فأعلن المغرب ضمَّ هذه المنطقة إليه، وما زالت منطقة متنازع عليها مع جبهة البوليساريو.

مناخ المغرب في الشرق والجنوب حار جاف، وفي الشمال والغرب متوسطي معتدل، تكثر فيه الأمطار. تخضع الزراعة المغربية بدرجة كبيرة إلى الأمطار التي تتلقاها البلاد. والزراعة المغربية ثنائية التوجه: مزارع تقليدية صغيرة مُتخصِّصة بالمنتجات القوتية (قمح وشعير)، ومزارع حمضيات وخضر شتوية شاسعة ومتخصِّصة بالمنتجات المعدَّة للتصدير. تُربى الماشية على نطاقٍ واسعٍ (أغنام وماعز)، ويشكّل الصَّيد في المغرب مورداً اقتصادياً مهماً. يتمتع المغرب بموارد منجمية كبيرة، وهو أوَّل مُصدِّر للفوسفات في العالم. وفيها مناجم للفحم والرصاص والحديد والفضة والنحاس والفوسفات. أهمُّ صادراتها: الفوسفات والحمضيات والأسمك والسردين والزيت والتمر.

(من موقع الحكواتي بتصرف)



AGMA
ASSOCIATION OF
GREATER MANCHESTER
AUTHORITIES



MANCHESTER
CITY COUNCIL



EUROPA CINEMAS
MEDIA - PROGRAMME DE L'UNION EUROPEENNE



UK FILM COUNCIL
LOTTERY FUNDED



Northwest
REGIONAL DEVELOPMENT AGENCY

NORTHWEST
VISION MEDIA
create the bigger picture



Supported by
ARTS COUNCIL
ENGLAND



Cornerhouse
70 Oxford Street
Manchester
M1 5NH

For more info on Cornerhouse Education see
www.cornerhouse.org

Design by decafnomilk.com

Greater Manchester Arts Centre Ltd. Registered Charity No 514719
Registered Company No 1681278 England

CORNERHOUSE
ARTFILMBOOKSFOODDRINK